



## CHAPITRE 199

Loi concernant les successions de Joseph Harbec et de Lucie Harbec

[Sanctionnée le 18 décembre 1958]

Préambule.

**A**TTENDU que Alexandre Harbec, de Saint-Jean, district d'Iberville, Émile Harbec, de Saint-Blaise, district d'Iberville, et Estelle Harbec, épouse contractuellement séparée de biens de Denis Lanoue, de Bedford, district de Bedford, ont, par leur pétition, représenté:

Que Joseph Harbec est décédé le 25 octobre 1910, laissant à sa succession:

a) une terre connue et désignée sur le plan et dans le livre de renvoi officiels de la paroisse de Saint-Jean, sous le lot numéro treize (numéro 13);

b) la moitié indivise d'une terre connue et désignée auxdits plan et livre de renvoi officiels sous les numéros quatorze (numéro 14) et seize (numéro 16);

c) la moitié indivise d'un lopin de terre connu et désigné aux plan et livre de renvoi officiels de la paroisse de Saint-Valentin, dans le comté de Saint-Jean, sous les lots numéros cent trente-six et cent trente-sept (numéros 136 et 137);

d) la moitié indivise d'une terre connue et désignée aux plan et livre de renvoi officiels de la paroisse de Sainte-Marguerite de Blairfindie, dit comté de Saint-Jean, sous le numéro cinquante (numéro 50);

e) la moitié indivise d'un emplacement situé en ladite ville de Saint-Jean, étant la juste moitié sud du lot connu et désigné sur le plan et dans le livre de renvoi officiels de ladite ville sous le numéro

## CHAPTER 199

An Act respecting the estates of Joseph Harbec and Lucie Harbec

[Assented to, the 18th of December, 1958]

Preamble.

**W**HEREAS Alexandre Harbec, of St. John's, district of Iberville, Émile Harbec, of Saint-Blaise, district of Iberville, and Estelle Harbec, wife contractually separate as to property of Denis Lanoue, of Bedford, district of Bedford, have, by their petition, represented:

That Joseph Harbec died on the 25th of October, 1910, leaving in his estate:

a. parcel of land known and designated on the official plan and book of reference of the parish of Saint-Jean, under number thirteen (number 13);

b. one undivided half of a parcel of land known and designated on the said official plan and book of reference under numbers fourteen (number 14) and sixteen (number 16);

c. one undivided half of a piece of land known and designated on the official plan and book of reference of the parish of Saint-Valentin, in the county of St. John's, as lots numbers one hundred and thirty-six and one hundred and thirty-seven (numbers 136 and 137);

d. one undivided half of a parcel of land known and designated on the official plan and book of reference of the parish of Sainte-Marguerite de Blairfindie, said county of St. John's, under number fifty (number 50);

e. one undivided half of an emplacement situated in the said town of St. John's, being exactly the southern half of the lot known and designated on the official plan and book of reference of the said

sept cent vingt-trois (numéro 723), bornée cetteditte moitié sud, en front par la rue Queen, en profondeur par le lot numéro sept cent vingt-quatre (numéro 724) dudit cadastre, au côté sud par le lot numéro sept cent vingt-six (numéro 726) du même cadastre, au côté nord par la moitié nord dudit lot numéro sept cent vingt-trois (numéro 723);

f) la moitié indivise d'un morceau de terre connu et désigné sous le lot numéro cent trente-cinq (numéro 135) du cadastre officiel de la paroisse de Saint-Valentin susdite;

Que, par son dernier testament, reçu le 3 juin 1908, devant Me F. X. Archambault, notaire, à Saint-Jean, ledit Joseph Harbec a laissé l'usufruit de sa succession à son épouse, Lucie Harbec, la nue propriété de ladite succession devant être partagée entre ceux de ses enfants, Richard Harbec, Domina Harbec, Émile Harbec, Alexandre Harbec, Nélida Harbec et Hélène Harbec, qui survivraient à leur mère, ladite Lucie Harbec;

Que, par acte reçu devant Me Leonel Desmarais, notaire à Saint-Jean, le 7 janvier 1933, Richard Harbec, Émile et Alexandre Harbec ont transporté à leur mère, Lucie Harbec, tous leurs droits pouvant leur provenir de la succession de feu Joseph Harbec et que, le même jour, devant Me Leonel Desmarais, notaire, ladite Lucie Harbec a, par acte de donation, donné à ses fils, Richard, Émile et Alexandre Harbec, tous ses droits aussi bien dans les immeubles provenant de la succession de feu Joseph Harbec, que dans d'autres immeubles appartenant en propre à ladite Lucie Harbec, à la charge pour lesdits Richard, Émile et Alexandre Harbec de rendre le tout, à leur décès, soit à leurs enfants, ou à défaut d'enfants, à leurs frères;

Que par acte de transport reçu devant Me Leonel Desmarais, notaire, à Saint-Jean, le 26 janvier 1933, Nélida Harbec a cédé et transporté à ses frères, Richard, Émile et Alexandre Harbec, tous ses droits provenant de la succession de son père, feu Joseph Harbec;

Que Richard Harbec est décédé le 6 janvier 1944, étant célibataire, et que

town under number seven hundred and twenty-three (number 723), bounded the said southern half in front by Queen Street, in rear by lot number seven hundred and twenty-four (number 724) of the said cadastre, on the south side by lot number seven hundred and twenty-six (number 726) of the same cadastre and on the north side by the northern half of the said lot number seven hundred and twenty-three (number 723);

f. one undivided half of a piece of land known and designated as lot number one hundred and thirty-five (number 135) of the official cadastre of the parish of Saint-Valentin aforesaid;

That, by his last will, made on the 3rd of June, 1908, before F. X. Archambault, notary, at St. John's, the said Joseph Harbec left the usufruct of his estate to his wife, Lucie Harbec, the bare ownership of the said estate to be divided between those of his children, Richard Harbec, Domina Harbec, Émile Harbec, Alexandre Harbec, Nélida Harbec and Hélène Harbec, who should survive their mother, the said Lucie Harbec;

That, by deed before Leonel Desmarais, notary, at St. John's, on the 7th of January, 1933, Richard Harbec, Émile and Alexandre Harbec transferred to their mother, Lucie Harbec, all their rights in and to the estate of the late Joseph Harbec and, on the same day, before Leonel Desmarais, notary, the said Lucie Harbec by deed of gift, gave to her sons, Richard, Émile and Alexandre Harbec, all her rights, as well in the immoveables derived from the estate of the late Joseph Harbec, as in other immoveables apparently belonging to the said Lucie Harbec, in her own right, charging the said Richard, Émile and Alexandre to deliver the whole, at their death, either to their children or, failing children, to their brothers;

That by deed of transfer before Leonel Desmarais, notary, at St. John's, on the 26th of January, 1933, Nélida Harbec ceded and transferred to her brothers, Richard, Émile and Alexandre Harbec, all her rights derived from the estate of her father, the late Joseph Harbec;

That Richard Harbec died a bachelor on the 6th of January, 1944, and Hélène

Hélène Harbec est décédée le 25 novembre 1948, étant religieuse;

Que Lucie Harbec est décédée le 10 octobre 1945;

Que Alexandre Harbec n'a pas d'enfant et que la requérante Estelle Harbec, fille du requérant Émile Harbec, est présentement l'unique héritière et seule nue propriétaire de ladite succession étant la seule représentante de la troisième génération appelée à succéder à feu Lucie Harbec;

Que par acte de vente reçu le 13 novembre 1944, devant Me Rodolphe Fournier, notaire, à Iberville, Domina Harbec a vendu à son frère, Alexandre Harbec, tous ses droits tels que déterminés dans le testament de feu Joseph Harbec;

Que par suite de ce que décrit ci-dessus, Émile Harbec et Alexandre Harbec sont devenus les seuls héritiers usufruitiers de feu Lucie Harbec, et que Estelle Harbec, femme majeure, épouse contractuellement séparée de biens de Denis Lanoue, est aujourd'hui la seule nue propriétaire de ladite succession;

Que l'usufruit stipulé à l'acte de donation consenti par dame Lucie Harbec en faveur de ses fils Émile et Alexandre Harbec, comporte, pour ces derniers, la prohibition d'aliéner aucun bien à eux laissé par leur mère, ladite Lucie Harbec;

Que les biens laissés en usufruit aux pétitionnaires sont des immeubles improductifs de revenu, lesdits biens ne rapportant même pas suffisamment pour couvrir les frais d'entretien;

Que les pétitionnaires sont dans l'impossibilité financière d'entretenir les immeubles à eux laissés en usufruit et qu'il est à prévoir que, à moins qu'il ne leur soit permis de disposer desdits biens, la succession n'aura plus aucune valeur au décès des usufruitiers;

Que la prohibition d'aliéner découlant de l'usufruit stipulé à l'acte de donation de feu Lucie Harbec rend présentement illusoires les avantages que ladite Lucie Harbec entendait faire à ses fils et à leurs enfants;

Que les pétitionnaires, seuls intéressés dans ladite succession, demandent qu'il leur soit permis de disposer immédiatement des immeubles faisant partie de la succession, pour le produit de la vente

Harbec, died a nun, on the 25th of November, 1948;

That Lucie Harbec died on the 10th of October, 1945;

That Alexandre Harbec has no issue and that the petitioner Estelle Harbec, daughter of the petitioner Émile Harbec, is at present the sole heir and sole bare owner of the said estate being the sole representative of the third generation called upon to succeed to the late Lucie Harbec;

That by a deed of sale before Rodolphe Fournier, notary, at Iberville, on the 13th of November, 1944, Domina Harbec sold to her brother, Alexandre Harbec, all her rights as determined in the will of the late Joseph Harbec;

That in consequence of the facts hereinabove described, Émile Harbec and Alexandre Harbec have become the sole usufructuary heirs of the late Lucie Harbec and Estelle Harbec, of full age, wife contractually separate as to property of Denis Lanoue, is now the sole bare owner of the said estate;

That the usufruct stipulated in the deed of gift made by Dame Lucie Harbec in favour of her sons, Émile and Alexandre Harbec, imposes on the latter a prohibition to alienate any property left to them by their mother, the said Lucie Harbec;

That the property left in usufruct to the petitioners consists of immoveables yielding no revenue, the said property not even producing enough to meet the cost of maintenance;

That the petitioners are unable financially to keep in repair the immoveables left to them in usufruct and it is apparent that, unless they are permitted to dispose of the said property, the estate will have no value at all at the death of the usufructuaries;

That the prohibition to alienate resulting from the usufruct stipulated in the deed of gift of the late Lucie Harbec now renders illusory the advantages which the said Lucie Harbec intended to confer on her sons and their children;

That the petitioners, who are the sole parties interested in the said estate, pray that they be permitted to dispose immediately of the immoveables forming part of the estate, the proceeds of the sale of

desdits immeubles être placé en conformité des dispositions des articles 981o et suivants du Code civil de la province de Québec, en vue de sauvegarder les intérêts des nus propriétaires;

Attendu que les pétitionnaires ont demandé l'adoption d'une loi aux fins susdites, et qu'il est à propos de faire droit à leur demande;

A ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

Vente de  
certains  
immeu-  
bles au-  
torisées.

**1.** Avec l'autorisation d'Émile et d'Alexandre Harbec et de leur nièce Estelle, dûment autorisée, peuvent être légalement vendus les immeubles ci-après, savoir:

a) Une terre connue et désignée sur le plan et dans le livre de renvoi officiels de la paroisse de Saint-Jean, sous le lot numéro treize (numéro 13) avec bâtisses dessus construites;

b) Une terre connue et désignée sur le plan et dans le livre de renvoi officiels de la paroisse de Saint-Jean, sous les lots numéros quatorze (numéro 14) et seize (numéro 16) avec bâtisses dessus construites;

c) Un lopin de terre connu et désigné aux plan et livre de renvoi officiels de la paroisse de Saint-Valentin, dans le comté de Saint-Jean, sous les lots numéros cent trente-six et cent trente-sept (numéros 136 et 137) avec bâtisses dessus construites;

d) Une terre connue et désignée aux plan et livre de renvoi officiels de la paroisse de Sainte-Marguerite de Blairfindie, dit comté de Saint-Jean, sous le numéro cinquante (numéro 50) avec bâtisses dessus construites;

e) Un emplacement situé en ladite ville de Saint-Jean, étant la juste moitié sud du lot connu et désigné sur le plan et dans le livre de renvoi officiels de ladite ville sous le numéro sept cent vingt-trois (numéro 723), bornée cetteditte moitié sud, en front par la rue Queen, en profondeur par le lot numéro sept cent vingt-quatre (numéro 724) dudit cadastre, au côté sud par le lot numéro sept cent vingt-six (numéro 726) du même cadastre, au côté nord par la moitié nord dudit lot

the said immoveables to be invested in conformity with the provisions of articles 981o and following of the Civil Code of the Province of Quebec, with a view to protecting the interests of the bare owners;

Whereas the petitioners have prayed for the passing of an act for the aforesaid purposes and it is expedient to grant their prayer;

Therefore, Her Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

**1.** With the authorization of Émile and Alexandre Harbec and their niece Estelle, duly authorized, may be legally sold the following immoveables, to wit:

Sale of  
certain  
immove-  
ables au-  
thorized.

a. A parcel of land known and designated on the official plan and book of reference for the parish of Saint-Jean as lot number thirteen (number 13) with buildings thereon erected;

b. A parcel of land known and designated on the official plan and book of reference for the parish of Saint-Jean as lots numbers fourteen (number 14) and sixteen (number 16) with buildings thereon erected;

c. A piece of land known and designated on the official plan and book of reference for the parish of Saint-Valentin, in the county of St. John's, as lots numbers one hundred and thirty-six and one hundred and thirty-seven (numbers 136 and 137) with buildings thereon erected;

d. A parcel of land known and designated on the official plan and book of reference for the parish of Sainte-Marguerite de Blairfindie, said county of St. John's, as lot number fifty (number 50) with buildings thereon erected;

e. An emplacement situated in the said town of St. John's, being exactly the southern half of the lot known and designated on the official plan and book of reference of the said town under number seven hundred and twenty-three (number 723), bounded, the said southern half, in front by Queen Street, in rear by lot number seven hundred and twenty-four (number 724) of the said cadastre, on the south side by lot number seven hundred and twenty-six (number 726) of the



numéro sept cent vingt-trois (numéro 723), avec bâtisses dessus construites;

f) Un morceau de terre connu et désigné sous le lot numéro cent trente-cinq (numéro 135) du cadastre officiel de la paroisse de Saint-Valentin susdite, avec bâtisses dessus construites;

g) Le lot numéro trois cent trente-trois (numéro 333) du cadastre officiel de la ville de Saint-Jean, district d'Iberville, avec bâtisses y érigées.

same cadastre and on the north side by the northern half of the said lot number seven hundred and twenty-three (number 723), with buildings thereon erected;

f. A piece of land known and designated as lot number one hundred and thirty-five (number 135) of the official cadastre for the parish of Saint-Valentin aforesaid, with buildings thereon erected;

g. Lot number three hundred and thirty-three (number 333) of the official cadastre for the town of St. John's, district of Iberville, with buildings thereon erected.

Place-  
ment.

**2.** Le capital provenant de la vente des immeubles légués devra, avec diligence, être placé suivant les dispositions de l'article 981<sup>o</sup> du Code civil.

**2.** The capital derived from the sale of the immoveables bequeathed shall, with diligence, be invested in conformity with the provisions of article 981<sup>o</sup> of the Civil Code. Invest-  
ment.

Entrée en  
vigueur.

**3.** La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction.

**3.** This act shall come into force on the day of its sanction. Coming  
into force.